

致理科技大學應用日語系
一一二學年度畢業實務專題報告

日本漫才文化之研究

指導老師：陳彥碩

組員：10722223 唐亞昕

10922115 郭子杉

10922142 蔡于婕

10922170 陳慧榆

2024 年 1 月

實務專題報告授權書

本授權書所授權之實務專題研究報告為授權人共____位於致理科技大學應用日語系____學年度第____學期完成之實務專題報告。

實務專題報告題目：

日本漫才文化之研究

同意授權，開放全文檢索

不同意授權，僅開放書目資料及索引摘要相關資訊

(上述同意與不同意之欄位若未勾選, 則視該組同學皆同意授權)

授權人茲將本報告電子檔與紙本裝訂成冊後，以非專屬、無償方式授權致理科技大學(以下簡稱本校)得不限地域、時間與次數，以紙本、光碟或數位化等各種方法收錄、重製與利用；為助益完整典藏全校之學術研究成果，同時提升學術產出之能見度及影響力，同意應用日語系辦公室留存，且本校圖書館得將本報告收錄於本校機構典藏系統，作者仍保有著作權；於著作權法合理使用範圍內，讀者得進行線上檢索、閱覽、下載或 列印。授權人保證本報告係本組之原始創作，且並未侵犯任何人之智慧財產權。

指導教師：_____ (請親筆正楷簽名)

授 權 人：

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

中 華 民 國 年 月 日

※本授權書請以黑筆撰寫，並裝訂於報告封面頁之次頁。

原創性報告

3%

相似度指數

3%

網際網絡來源

0%

出版物

0%

學生文稿

主要來源

1

blog.livedoor.jp

網際網絡來源

1%

2

ja.wikipedia.org

網際網絡來源

<1%

3

oshiete.goo.ne.jp

網際網絡來源

<1%

4

note.com

網際網絡來源

<1%

5

waraitext.com

網際網絡來源

<1%

6

Submitted to Chihlee University of Technology

學生文稿

<1%

7

blubrry.com

網際網絡來源

<1%

8

zh.unionpedia.org

網際網絡來源

<1%

9

zh.wikipedia.org

網際網絡來源

<1%

10	bbs.v1v1.cn 網際網絡來源	<1%
11	blog.goo.ne.jp 網際網絡來源	<1%
12	ja.unionpedia.org 網際網絡來源	<1%
13	m.blog.naver.com 網際網絡來源	<1%
14	news.livedoor.com 網際網絡來源	<1%
15	www.rfidchina.org 網際網絡來源	<1%
16	www2.yamagata-np.jp 網際網絡來源	<1%
17	yomi.mobi 網際網絡來源	<1%
18	scitechvista.nat.gov.tw 網際網絡來源	<1%
19	www.musabi.com 網際網絡來源	<1%
20	www.tradelaw.nccu.edu.tw 網際網絡來源	<1%
21	cge.kmu.edu.tw 網際網絡來源	<1%

22

www.mamos-asia.com

網際網絡來源

<1%

23

Hanoi University

出版物

<1%

24

nccur.lib.nccu.edu.tw

網際網絡來源

<1%

25

id.nii.ac.jp

網際網絡來源

<1%

要旨

日本の漫才は独特で人気のある喜劇の演技形式であり、日本のテレビ番組でよく見られます。漫才は通常、2人または複数の芸人がコンビを組んで、会話、ものまね、おかしな動きなどを主な形式として、観客を笑わせ、楽しませることを目指しています。

日本の漫才文化は平安時代に始まり、歴史ある伝統芸能です。このプレゼンテーションを通じて、より多くの人に漫才を広めたいと考えています。ますます、漫才の歴史や変遷、漫才の構成要素について理解し、漫才師の紹介や作品の翻訳、台日の漫才文化の違いやその普及の限界について探求します。さらに、台湾で活動している日本の漫才グループに取材しました。最後に、発表会の際に私たちは作った漫才パフォーマンスを披露する予定です。

日本の漫才文化は、風刺、知恵、即興演技を深く根付かせ、現代の社会問題や文化要素を融合し、しばしば社会の出来事や民間の習慣を反映しています。これは喜劇界だけでなく、エンターテインメント業界や大衆文化でも重要な地位を占めています。

摘要

日本漫才是一種獨特而受歡迎的喜劇表演形式，常見於日本的電視節目、演出和娛樂場所。漫才通常由兩名或多名藝人搭檔組成，以對話、模仿、滑稽動作和即興表演為主要形式，旨在引人發笑和娛樂觀眾。這種形式的表演常涉及角色扮演、對立和對比等元素，藉由鮮明的角色特色和幽默風格來吸引觀眾。

日本漫才文化起源於日本平安時代，是富有歷史的傳統藝能表演，藉此我們將透過此專題報告將漫才推廣給更多人知道。首先我們將了解漫才的歷史演變及漫才表演構成的必備要素，再來介紹漫才師，翻譯漫才作品，並探討台日漫才文化之差異及其推廣的侷限性，另外也撥空時間去訪問在台生活的日本漫才團體。最後我們也計畫於上台發表當日進行一場原創性的漫才表演。

日本漫才文化深植於詼諧、機智和即興表演，融合了當代社會議題和文化元素，常常反映出社會時事和民間風俗。不僅在喜劇界享有盛譽，也在娛樂界和大眾文化中佔有重要地位。

關鍵詞：漫才、日本傳統藝能、推廣、作品翻譯

目錄

第一章 前言	6
第一節 研究動機與目的.....	6
第二節 研究方法.....	6
第三節 研究流程.....	6
第二章 了解漫才	8
第一節 漫才的歷史發展.....	8
一、漫才的誕生.....	8
二、演出方式.....	8
三、表演穿著與道具.....	8
四、表演型態.....	9
五、娛樂型態的轉型.....	11
六、漫才三平台：觀眾群體及表演方式之對比.....	12
第二節 漫才構成.....	14
一、必備要素.....	14
二、裝傻的種類.....	14
三、吐槽的種類.....	15
第三章 介紹漫才作品	17
第四章 日本、台灣漫才師的介紹與定位	27
第一節 日本漫才師介紹及表演風格.....	27
第二節 台灣漫才師介紹及表演風格.....	31
第三節 在日本的漫才推廣及侷限性.....	33
一、在日本的漫才有哪些侷限性.....	33
二、在日本是如何推廣漫才.....	33
第四節 在台灣的漫才的侷限性及未來該如何推廣.....	35
一、在台灣的漫才有哪些侷限性.....	35
二、台灣在未來該如何推廣.....	36
第五節 漫才師採訪.....	38
第五章 結論	50

參考資料	51
組員分工表	52
專題報告修正要點	53

圖目錄

圖 2-1-1 左者為才藏、右者為太夫	8
圖 2-1-2 玉子屋円	9
圖 2-1-3 左が花菱アチャコ、右が横山エンタツ	10
圖 2-1-4 日本搞笑雙人組 DOWN TOWN.....	10
圖 2-1-5 日本原創電視動畫 前說!	11
圖 2-1-6 日本電視劇集 花火.....	11
圖 2-1-7 Autobacs Seven~M-1 大賽~官網頁面.....	12
圖 4-1-1 井口裕之(左)裝傻役、川本太史(右)吐槽役	28
圖 4-1-2 内海崇(右)裝傻役、駒場孝(左)吐槽役	29
圖 4-1-3 せいや(左)裝傻役、粗品(右)吐槽役.....	30
圖 4-2-1 康康(右)裝傻役、阿達(左)吐槽役.....	31
圖 4-2-2 菜頭(左)裝傻役、冠冠(右)吐槽役.....	32

第一章 前言

第一節 研究動機與目的

近年來，台灣的脫口秀文化蓬勃發展，身處行業金字塔頂端的脫口秀演員甚至已具備於小巨蛋登台的實力高度。然而，與脫口秀同時期開始發展的漫才表演，在台灣鮮少受到關注，受眾僅止於一部分喜劇愛好者。

因此，我們欲對源自日本的漫才喜劇文化進行研究探討。從吉本興業定義「漫才」此一詞彙以來已過百年；吉本興業所舉辦之 M1 大賽更使漫才師成為許多青少年的夢想，因此，吉本興業決定往海外派駐漫才師以保留漫才文化。然而，漫才的表演形式在相對親近日本的台灣至今仍處於不溫不火的狀態。

此外，不同於有定期比賽及常駐場地的脫口秀表演，漫才師們往往只能在特定的時間及地點演出，更導致觀眾難以接觸漫才喜劇文化。因此，我們希望透過介紹漫才的形式、種類及作品以尋找漫才在台灣發展的難處與未來的發展方向，並期望為此文化帶來貢獻與變化，以發展並保留屬於台灣的漫才文化。

第二節 研究方法

先透過網際網路上的相關文獻資料，了解日本漫才。而後同學實際去漫才劇團實地採訪台灣漫才師，來將所知的日本漫才的歷史、基本知識、表演型態及台日漫才師介紹等等，向大家介紹日本這傳統喜劇表演。

第三節 研究流程

- 2022/10/26(三)確認專題主題
- 2022/11/25(五)第一次與專題執導老師開會及說明
- 2023/01/20(五)探討主題方向
- 2023/02/16(四)討論專題內容
- 2023/03/13(一)與老師第一次線上會議進行討論
- 2023/03/20(一)與老師第二次線上會議進行討論
- 2023/03/21(二)繳交初稿
- 2023/03/22(三)探討漫才研究價值及文化
- 2023/03/29(三)與老師第三次會議進行討論
- 2023/04/07(五)探討漫才與其他日本傳統喜劇文化差異
- 2023/04/09(日)與老師開第四次線上會議進行討論

2023/04/10(一)討論專題內容及目錄
2023/04/11(二)確認專題最後題目
2023/04/16(日)確定採訪漫才少爺及訪問題目
2023/04/20(四)繳交企劃書給老師
2023/04/25(二)訪問夏大寶
2023/05/03(三)組員討論
2023/05/17(三)訪問漫才少爺
2023/05/22(一)組員討論
2023/05/30(二)擬定目的及動機
2023/6/14 (三) 初稿定案
2023/9/27 (三) 組員討論
2023/11/08(三)組員內容討論及修正
2023/11/09(四)最後內容確認
2023/12/5 (二) 彩排
2023/12/6 (三) 專題發表
2023/12/27 (三) 討論並修正
2024/01/01 (一) 專題最終定稿

第二章 了解漫才

第一節 漫才的歷史發展

一、漫才的誕生

「漫才（まんざい）」是日本的一種喜劇表演形式，可以追溯到日本平安時代，在當時是一種慶祝新年、祈求安全與繁榮的一種藝術表演形式，以兩人一組拜訪宮中或大名宅邸等地方表演歌舞與搞笑。是一種稱為「萬歲」的傳統藝能，又被稱為「千秋萬歲（せんずまんざい）」。

二、演出方式

與中國表演藝術「相聲」相似，漫才主要以兩人一組進行表演。分別飾演「ツッコミ（吐槽者）」、「ボケ（裝傻者）」的角色，ボケ負責丟梗、製造笑點，ツッコミ負責吐槽達到笑點使觀眾發笑，通常站在立麥前表演。

三、表演穿著與道具

由於表演「萬歲」的萬歲師與幕府武士的往來十分密切，在演變過程中也染上了日本神道教的色彩，衣著與傳統陰陽師相當類似（如：著大衣、戴高帽、持扇子等）。基本上是由拿著扇子的「太夫（たゆう）」和拿著鼓的「才藏（さいぞう）」兩人所組成。他們在表演得時候通常會頭戴烏帽（是一種平安時代至近代和服的一種黑色禮帽，又名平安烏帽）身著素襖（自室町時代起，平民百姓日常穿戴的服飾）。以現在漫才來說，太夫是負責吐槽（ツッコミ），才藏是負責丟梗、搞笑（ボケ）。或是也有搭配傳統和樂器胡弓、鼓、三味線所表演的「三曲萬歲」。



圖 2-1-1 左者為才藏、右者為太夫

圖片來源：<http://anjomikawamanzai.sakura.ne.jp/contents/enmoku.html>

四、表演型態

到了江戶時代，萬歲表演擴展到了民間，後又依據各地區當地方言、文化特色而有所不同，出現了加上地名的各種「萬歲」表演型態。以下介紹兩個比較有名、到現今都還有進行表演的傳統漫才形式「三和萬歲」、「尾張萬歲」。且兩種萬歲文化都屬於日本重要無形民俗文化財產。

(一)三河萬歲：

源自愛知縣三河地區。主要是以神道為基礎，比較正式的兩人表演，由於是江戶幕府的創始人德川家康的出生地，三河萬歲因此受到幕府的保護，並得以發展至此。他們通常會在貴族宅邸的神棚前進行表演。

(二)尾張萬歲：

源自愛知縣東北部的尾張地區。基本上是一位太夫對複數的才藏所演出。他們通常是在別人的家、商店門口進行表演。在無法耕種的冬季，它在平民百姓、農民中傳遍開來，成為了一種寶貴的收入來源。

然而，由於第二次世界大戰的開打，萬歲文化逐漸式微。後來，萬歲得以獲得成功重新被人發現，是在明治時代末期在大阪千日前出演的”玉子屋円辰（たまごやえんたつ）”，他在萬歲表演中加入了猜謎和模仿的橋段，誕生了領唱和歡笑融為一體的演出，增添了表演的趣味性。

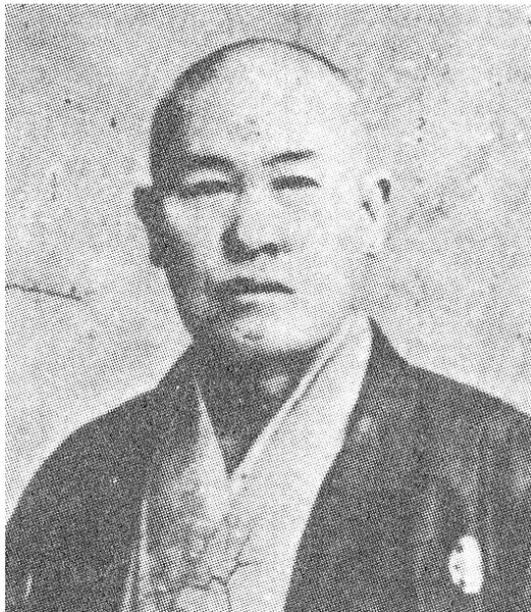


圖 2-1-2 玉子屋円辰

圖片出處：<https://mag.jpaaan.com/archives/68439/tamagoyaentatu-517x600>

1933年（昭和初期），大阪發跡的娛樂表演集團吉本興業將這種新類型的喜劇帶往東京。在當時，最受歡迎的是橫山エンタツ、花菱アチャコの雙人組合，他們以當時東京六大學棒球聯盟比賽為題材發表的漫才表演「早慶戰」大受好評。在表演中拋棄了三味線、扇子，僅僅只是用會話來呈現他們的表演（稱為しゃべくり漫才），這兩位漫才師又被稱為「現代漫才之父」，對現代漫才發展有著巨大的影響。



圖 2-1-3 左が花菱アチャコ、右が横山エンタツ

圖片出處：

<https://mag.japaaan.com/archives/68439/e3d8e11fb32d1593bc39f6de73a3db94>

同年，在吉本興業總部長橋本鐵彥先生提議下，宣佈將「萬歲」寫法改為「漫才」。後到了1980年，誕生了許多有名的漫才組合。隔兩年（1982年），吉本興業更是成立了吉本綜合演藝學院（NSC），積極將 DOWN TOWN 等搞笑藝人推向全世界。



圖 2-1-4 日本搞笑雙人組 DOWN TOWN

圖片出處：<https://profile.yoshimoto.co.jp/talent/detail?id=250>

五、娛樂型態的轉型

透過時間的推移、媒體產業的發展更誕生了許多漫才題材的電視劇、動畫等等。(前說!、火花等作品…)。我們不再需要特地的地點，而是可以透過 YOUTUBE、電視廣播、網路社交平台即可觀賞到漫才表演，媒體產業的發展蓬勃讓漫才得到了更大的曝光及影響力，不僅可以為漫才組合帶來更多的機會和收益，還可以推廣日本漫才文化到更廣泛的國內外觀眾中，創造出更多可能性。



圖 2-1-5 日本原創電視動畫 前說!

圖片出處：<https://acg.gamer.com.tw/acgDetail.php?s=113765>



圖 2-1-6 日本電視劇集 火花

圖片出處：<https://eiga.com/news/20170816/11/>

六、漫才三平台：觀眾群體及表演方式之對比

且漫才在各個平台上的表現方式可能都有所不同。因此，下面我將簡單地分析 YouTube、電視廣播和網路社交平台這三種漫才表演的重要傳播渠道的觀眾群體以及漫才在這些平台上的表現方式：

1. YouTube：

觀眾群體：

YouTube 是全球性的平台，不只是各個年齡層的觀眾。也吸引了國際的觀眾。他們可以通過搜索和推薦功能輕鬆找到他們感興趣的漫才表演。對於推廣日本漫才至國際市場非常有幫助。

表現方式：

- 短片和創意的標題甚至縮圖對於點擊率有很大的影響。
- 觀眾可以隨時隨地觀看。隨時想暫停就暫停，自由度更大了。
- 可以透過影片下方討論區進行留言評論和訂閱頻道已獲得最新資訊。

2. 電視節目：

觀眾群體：

觀眾可能更傾向於年長的人，特別是一些經典、長青的漫才節目在電視上仍然有很高的收視率。（如「Autobacs Seven～M-1 大賽～」，截至去年 2022 年為止已舉辦 18 屆比賽。）



圖 2-1-7 Autobacs Seven～M-1 大賽～官網頁面

圖片出處：<https://eiga.com/news/20170816/11/>

表現方式：

- 通常以特定的節目或時段播放。
- 受節目格試及時間限制，通常需要簡短而有效的表演。

3. 網路社交平台：

觀眾群體：

網路社交平台，如 Twitter、Instagram 和 Facebook，可以用來建立漫才組合的品牌形象，並與觀眾互動。這些平台上的觀眾通常是忠實的粉絲，不單單只是漫才家們的表演，他們關注漫才家的日常生活、花絮和消息。

表現方式：

- 在網路社交平台上，漫才家可以分享短片、照片和幕後故事等等。
- 與觀眾的互動性非常重要，包括評論、分享和直播。幫助漫才家與觀眾建立更親密的關係。

總的來說，漫才表演在這三個平台上的表現方式需要根據觀眾特點和平台特性進行調整藉此提高其知名度。在 YouTube 上，創意和個人化是關鍵；在電視節目上，需要考慮時段和大眾的口味；在網路社交平台上，則需要注意潮流和與觀眾的直接互動。

第二節 漫才構成

一、必備要素

漫才是一種充滿創意與幽默的藝術形式。表演的時間通常較短且緊湊，最重要的是在有限的時間內將笑點清楚傳達給觀眾。透過漫才師運用各種技巧和手段達到吸引觀眾的目的。現代日本漫才表演的構成要素主要包括下列幾項。

(一) 角色扮演：漫才表演分為「裝傻」、「吐槽」兩種角色進行表演。

1. 裝傻：扮演一個懵懂、無知的角色，通過幽默、誇張來呈現他們的表演。通常他們會故意犯錯或是做出一些蠢事來引起觀眾發笑。裝傻演員需要具備良好的幽默感。

2. 吐槽：演員扮演一個對裝傻演員的不滿或批評的角色，他們透過機智、犀利的吐槽方式對裝傻演員進行批評嘲笑。吐槽演員需要具備敏銳的觀察力、犀利的說話技巧。

此外，裝傻、吐槽兩角色同時需要具備良好的表達能力、口才及兩位演員的默契搭配。

(二) 段子：段子可以涵蓋的範圍非常廣泛，可以有各式各樣的主題，包括政治、社會事件、日常生活等等。

(三) 口語技巧：運用雙關語、方言、反諷等方式使表演創造出更多的笑點。

(四) 肢體動作：運用身體語言和動作，如臉部表情、手勢、姿勢等等。

(五) 創新的內容：可以穿插歌舞或其他形式進行演出，增加表演的多樣性與可看性。

二、裝傻的種類與舉例

例：找工作面試時：求職者在面試時對面試官說：「希望貴公司能給我一個機會。」

(一) 玩弄台詞 (言葉遊び)

將台詞稍微修改，整個對話概念大反轉。例：我可以給貴公司一個機會。

(二) 真實狀況裝傻 (リアルボケ)

將平時無法說出的實際現況，一口氣全部講出來。例：我擁有多益黃金證書、日本與能力檢定 N1 滿分通過，上個工作年收一千萬，相當有前途，請給我一個機會。

(三) 暴怒裝傻 (キレボケ)

忽然暴怒大叫的橋段：例：不要再拖了！快給我這份工作！

（四）動作裝傻（動けボケ）

例：忘記敲門就進去面試間，此時自己發現後又走出去重新敲門後進去，但這次沒有等到面試官說請進，意識到後，又走出面試間重新再來一次。總共重複了三次相同的動作。

（五）表情裝傻（顔ボケ）

一般在講希望貴公司給我一個機會時，都會用認真的表情，這時可以忽然用滑稽的表情。

（六）裝忙式裝傻（ながらボケ）

兩件事同時進行，例：一邊整理頭髮，一邊說：你要給我這份的工作也是可以啦！

（七）無視主題裝傻（スカシボケ）

和主題完全沒有任何關聯的對話。例：面試官大人，不！母親大人，還是大哥咧，不！大姊，算了！我還是不要這份工作好了。

（八）天井式裝傻（天井ボケ）

相同笑點一直重複使用，要思考整個段子節奏。例：進入面試間後沒有等面試官的指示就直接坐下，自己意識到後重新站起來等面試官的指示才坐下。

（九）黃段子裝傻（下ネタ）

使用黃段子時要謹慎選擇時機和場所。

（十）過度裝傻（過剰ボケ）

不斷用堆疊方式，引導到誇張的流程。《南海廣播局》的《採訪阿波羅 11 號宇航員》兩個演員扮演採訪宇航員的記者，但他們的問題完全不合理，例：太空中可以做什麼運動嗎？

（十一）自虐式裝傻（自虐ボケ）

我沒有地位和名譽，沒有了父母、一個人住在五坪小套房，每天吃泡麵，如果這樣的我也可以的話，請給我一個機會。

（十二）暴走式裝傻（暴走ボケ）

情緒、表情、動作等方面都做出極度誇張和放縱的感覺。例：《ナイツ》的《ビビり屋お化け屋敷》兩位演員在一個恐怖的鬼屋裡遊走，遇到各種嚇人的場景和鬼，其中一名演員的反應非常誇張，不停尖叫和跳動。

（十三）背叛式裝傻（裏切りボケ）

與預期呈現相反的結果。

例：面試官大人，請給我一個機會將您的女兒交給我吧。

（十四）誇張式裝傻（大げさボケ）

例：為了世界和平，請給我這份工作吧。

三、吐槽的種類與舉例

(一)否定式吐槽 (否定ツッコミ)

對於裝傻役直接說：「不是吧！這是什麼啦！這是最基本的吐槽方式。」

(二)巴頭式吐槽 (どつきツッコミ)

如同字面上所言，就是用巴頭方式來吐槽，例：ダウントウンの浜田さん巴松本さんの頭。

(三)加乘式吐槽 (ノリツッコミ)

在第一次裝傻時，不斷往上堆壘再一次裝傻方式。用於裝傻的力道減弱時，經常使用的方法。

(四)敷衍式吐槽 (スカシツッコミ)

對於裝傻役提出話，用「好…好…」來敷衍過去

(五)無視 (無視)

故事發展過度的裝傻，或是太荒唐的裝傻橋段時，直接無視對方的對話，用新的話題來進行。

(六)一刀兩斷 (一刀両断)

吐槽役的大絕招，直接用「夠了」一句話結束話題。

(七)做效果式反應 (リアクション)

對裝傻役笑點，做出”咦！”、“真的嗎？”，連續做二次反應後，相同笑點在第三次後，用反差方式”夠了啦”來做否定式吐槽。

(八)說明式吐槽 (説明ツッコミ)

對裝傻役笑點，做出修正並說明事宜，將流程導入正軌。

(九)邊笑邊吐槽 (笑いながらツッコミ)

所謂「引導笑聲」，和客人站在同一個立場來看笑點，邊笑邊吐槽，提示觀眾笑點在何處。

(十)全力吐槽 (全力ツッコミ)

不管裝傻役提出什麼笑點，打開最大能量一口氣連續吐槽。這也是一種裝傻式吐槽。

第三章 介紹漫才作品

為推廣漫才作品讓更多台灣人欣賞，我們翻譯了兩篇日文漫才作品，希望能夠讓台灣觀眾更深入的了解漫才表演內容及笑點，並沉浸在漫才世界中。

表演者：コマンドンテ

主題：客席に好きな人がいる漫才

網址：<https://youtu.be/6BcwnU7VOY8?si=ozjSq3q-1Zjt7FYS>

介紹：

コマンドンテ在 2023 年他們準備開始慶祝成立 15 年的全國巡迴演出時，宣布了該團體的解散，同時也取消了這次的全國 15 地區的演出。他們成立在 2008 年，コマンドンテ從成立開始就一直都有參加 M-1 大賽及漫才比賽，很可惜都沒能奪得冠軍。但是他們很受觀眾喜愛，也獲得了許多亮眼的成績。會去介紹這組合原因是因為我認為コマンドンテ的段子很輕快，且很貼近生活中所發生的事物。這個片段是コマンドンテ的 YOUTUBE 中點閱率蠻高的段子，從中可以發現他們的段子裡的吐槽與其他的漫才團體不同，コマンドンテ的吐槽非常的輕，彷彿像平時對朋友吐槽般，非常舒服的節奏。

表演內容翻譯：

石井：どうも。コマンドンテです。

大家好啊。我們是 comandante。

安田：えー、背が高い方が安田と言いまして、低い方が石井と言います。

那個啊，身高比較高的叫安田，身高比較矮的叫石井。

石井：まあ、本当微々たる差ですけど。

嗯…但我們的差距非常微小。

安田：わたしの方がちょっと高いです。

我還是比你高一些些。

石井：まあ、180 あるで。ね、言ってますけどもね。

我好歹有 180 誼。欸我們聊點其他的吧。

安田：なんですか。

要聊什麼？

石井：あれですよ。学生時代とか懐かしいよね。

就是啊～我特別地懷念學生時期。

安田：まあ、そうやね。うーん。

對呀，確實是。嗯～

石井：で、さー、すごい懐かしいのがさ、いろんな悪戯とかしたやろ。

我最懷念的啊～還是跟同學們一起玩那些小遊戲。

安田：あったよねー。

對對，經常會玩～。

石井：うん。あれでさー。一番懐かしいのがさ、膝カックンで。

嗯，那個啊。最懷念的果然還是碰膝蓋。

安田：あー、そんなももあったかな。

啊～確是有這樣的遊戲。

石井：あったよね。

對吧、有吧。

安田：懐かしいからちょっとやってみようかな？

我也蠻懷念的，要不我們來玩看看啊？

石井：あ、やってみたいの？

現在想試試看？

安田：まあ、お願いされたからって感じかな。

也不是啦～我是感覺你會拜託我跟你玩。

石井：全然、やってみたいなら、俺も付き合っただけでもいいぜ。

才沒有。但你要是想試試看的話我是可以陪你啦。

安田：ああ、やっちゃおうか。じゅあ、あとね。

那就玩玩看吧。等一下啊…。

石井：いいよ。じゃあ、わざと引っかかってやるよ。

好啊。那我就特別允許你玩吧。

安田：あつ、そう。じゃあ、俺もわざとやってやるよ。

喔是喔。那我也特意地玩一下吧。

石井：そっちはわざと、とかねえよ。うん？

蛤？什麼叫做特意玩一下啊…。嗯？

安田：じゃあ、行くよ。

好，開始嘍。

石井：何してんの？えっ？あつ。

你要幹什麼？誼？啊…。

安田：なんでここ搔いてるの？

你幹嘛要抓脖子這？

石井：いや、痒かったから。

沒什麼啊就突然有點癢。

安田：痒かったの？ふーん。

喔突然癢癢的喔。嗯～。

石井：ちょっと何してんの？ていうか。

誼不是啊。話說你這是在幹嘛啊？

安田：なにに？

蛤？

石井：いや、蚊が止まったかのような、と思ったけどさ。

沒啊。我還以為是蚊子停在我膝蓋上誼。

安田：何で？

什麼意思？

石井：全然痛くはないんだけど。

完全不會痛啊。

安田：あ、そう。

喔是喔。

石井：うん。

嗯啊。

安田：痛そうにしてたけどね。

我以為能給你碰疼一點的說。

石井：いやいや。たださ、膝カックンじゃなくて、膝ゴツンになった。

欸欸。不過你這也不是碰膝蓋吧，這是撞膝蓋誼。

安田：あー、すまねえ、ね。

啊～抱歉啦。

石井：膝と膝がキスしちゃってたさ。

膝蓋跟膝蓋都親上了誼。

安田：はっ、はっ、はっ。あ、後ろ向いてだね。

哈哈。啊啊玩這個得背過身啦。

石井：こうやって、ここで膝カックン。

碰膝蓋要像這樣然後再這樣。

安田：こうやって、こうか。

這樣做再這樣。

石井：ちょっと、おい。何してんだ。ポケットから手を出せよ。

欸欸欸等一下你這是幹什麼啊。你先把你的手從口袋給我拿出來。

安田：ああ、すまない。

喔喔抱歉啦。

石井：まずはよ。

你的手先出來啊。

安田：ポケットと手が愛し合ってるみたいだ。

我的口袋好像和我的手相愛了欸。

石井：それ好きな人がいるとかじゃねえよ？途中から。こんなやつ、誰が好きなんだよ。いいけどさ。

欸我們主題不是「現場觀眾中有喜歡的人」嗎？從剛才開始都是在幹嘛啊。誰會喜歡你這種人啊。算了就這樣吧。

安田：何だよ。

怎樣啦。

石井：じゃあ、後ろ向けよ。後ろ向いて、ここでこうよ。避けんなって。避けちゃってんじゃん。おい、どこ行くんだよ。何にしてんだよ。こっち向けよ。

那你得先往後轉。向後轉然後在這裡這樣。你別躲開啊。你躲開了我還怎麼玩啊。欸你要去哪裡啊。你在幹什麼啊。你給我過來。

安田：こっちで？こうでこうだろ？

你這？然後這樣嗎？

石井：そうだよ。俺はこう……。そう。それで。なんだこれ。

對對。然後我這樣……。對對，然後再這樣。我們到底在幹什麼啦。

安田：あぁー。かっこよかつたぜ。

啊啊我怎麼可以那麼帥啊～。

石井：かっこよかつたぜ？かっこよくはないし。

哈？你帥？你才一點都不帥勒。

安田：あっ、そう。

喔是喔。

石井：もういいよ。どうもありがとうございました。

好了啦差不多了。非常感謝。

表演者：ダウンタウン

主題：誘拐

網址：<https://www.youtube.com/watch?v=hi1j2xpvhQM&t=569s> (10:36 開始)

介紹：日本漫才團體 Down town (日語：ダウンタウン)，是由濱田雅功 (吐槽役) 與松本人志 (裝傻役) 所組成，這場漫才段子的故事背景是一場虛構的綁架事件。由松本人志扮成綁匪，濱田雅功則被扮成兒子被綁的人。整個段子被精心設計，以營造出一種極端誇張、滑稽且古怪的綁架情境，兩人的化學反應引人發笑。

表演內容翻譯：

松本『世の中の方が怖いですよ。人間が1番怖いねん。』

(這個世界裡人類是最可怕的。)

浜田『なんで?』

(為什麼?)

松本『物騒な事件いっぱいあるやんか。』

(不是有很多可怕的事件嗎。)

浜田『まあね。今でもそうやろうけどね。』

(嘛，現在確實是這樣沒錯。)

松本『せやろ。小っちゃい子なんか、あんまウロウロしてたら、すぐね、誰か連れていかれたりとかね。』

(對吧。小孩子啊到處跑來跑去然後就被誰給拐走了之類的。)

浜田『ああ、誘拐とかね。』

(綁架之類的是吧。)

松本『あれほんとに。』

(那個真的是很可怕。)

浜田『あれタチ悪いでしょ。こんな小っちゃいやつ連れていくんですもん。勝手に。ほんで後で電話してきよんねんあれ。「身代金よこせ」とかなんとか言ってるね。』

(那樣真的很惡劣。隨手就把小孩子給拐走什麼的。之後不是還有那樣的電話嗎。要求贖金什麼的。)

松本『「もしもし」』

(喂。)

浜田『「はい」』

(喂，你好。)

松本『「あんなあ」』

(那個阿。)

浜田『「はい」』

(是。)

松本『「お前のところに小学校2年生の息子おるやろ？」』

（你家是不是有個小學二年級的兒子啊？）

浜田『「いますけど」』

（有是有。）

松本『「うちには6年生がおんねん」』

（我家阿有個六年級的。）

浜田『「なんやねん。お前のところ何年生いても知らんがなそんなん。聞いたないやん」』

（搞什麼鬼呀。誰會知道你家有幾年級的阿。才不想知道呢。）

松本『「一回これでビビらせとくんや」』

（我想這樣就可以讓對方嚇到。）

浜田『「ビビるかいなそんなもんで。納得するだけやがな「あーおんねんな」って」』

（才不會嚇到呢。只會默默地回復好吧。）

松本『「もしもし」』

（喂。）

浜田『「はい」』

（喂。）

松本『「お前のところの息子な。うちで預かってんねん」』

（你家的兒子啊，在我這裡。）

浜田『「えー！」』

（诶！？）

松本『「うちで預かってんねん」』

（在我這裡啊。）

浜田『「いや、そんな」』

（阿，怎麼會！）

松本『「驚くことあれへん。あんたが朝預けていったんや」』

（不需要驚訝吧，是你早上把他交給我的。）

浜田『「なんでやねんお前。近所のおばはんやないんやから。言うことあるやろがもっと。言うてこい早く」』

（搞甚麼阿你。又不是鄰居的歐巴桑。不是還有其他可以講的嗎，快點說阿。）

松本『「もしもし」』

（喂喂。）

浜田『「はい」』

（喂。）

松本『「身代金持ってこい」』

（把贖金帶過來。）

浜田『「身代金ですか？」』

（贖金嗎？）

松本『「うち2丁目の松本やけど」』

（我是二丁目的松本。）

浜田『名前言うてどないすんねん。犯人名前言うてどうすんねんな。ほんでもうちちょっと遠いと言えよ。二丁目の松本やあれへんがな』

（別把自己名字講出來啊。犯人把自己名字說出來是怎樣啊。再來說點更遠的地方啊，二丁目的松本是怎樣啊。）

松本『「もしもし」』

（喂喂。）

浜田『「はい」』

（喂。）

松本『「イスタンブールの方に」』

（帶到伊斯坦堡這裡。）

浜田『取りにくんのかお前、そんなとこまで。』

（到那個地方不會太困難嗎你。）

松本『「なんでやねん」』

（為什麼阿。）

浜田『お前が「パッ」と行けるようなど言えよ。二丁目の松本さんからイスタンブールの中間ぐらい。』

（你說個簡單就可以去到的地方啊。二丁目的松本家跟伊斯坦堡的中间之類的。）

松本『「あ、もしもし」』

（阿，喂喂。）

浜田『「はい」』

（喂。）

松本『「あのな。三丁目に電話ボックスあんの知ってるか？」』

（我說阿，三丁目的電話亭知道嗎？）

浜田『「知ってます」』

（知道。）

松本『「あれがウチとイスタンブールのちょうど中間にあたる」』

（那裡剛好就在我家和伊斯坦堡的中间。）

浜田『「そうなんですか？」』

（是那樣嗎？）

松本『「おう。あそこに持ってこい。500万や」』

（對，給我帶500萬去那裡。）

浜田『「500万ですか？」』

（500萬嗎？）

松本『「あ、ごめん。ちょっと高かったかなあ。400？」』

（阿，抱歉。是不是有點多阿。400呢？）

浜田『「400万ですね？」』

（400萬嗎？）

松本『「400無理、無理やろ？そんな急に言われたってな？今日ら銀行も閉まってるしな。200、200万も」』

（400不、不行的吧？突然被這樣問，而且今天銀行也沒開。200、200萬也…）

浜田『「200万ですか？」』

（200萬嗎？）

松本『「もうええわ」』

（阿算了吧。）

浜田『「なんやねんお前。「持ってこい！」って言ったらええやないかい。自信持って言えよ犯人やから。「バーン」っと持ってこい」』

（搞什麼鬼阿你！”給我帶過來”這樣不就好了。給我拿出自信來啊犯人！給我帶過來阿這樣。）

松本『「もしもし」』

（喂喂。）

浜田『「はい」』

（喂。）

松本『「絶対持ってこい」』

（絕對要給我帶過來。）

浜田『「わかりました」』

（我明白了。）

松本『「なあ？わかったか？でな、周囲の目いうの気になるから。こっちの言う通りに持ってこいよ」』

（明白了嗎？但是阿，周圍的目光我會在意，所以你照我所說的帶過來。）

浜田『「はい」』

（是。）

松本『「緑のカバンに500万入れて、白の紙で黄色のカバンいうて書いて、赤のカバン言いながら置いてくれたら、おれ黒のカバン言うて取りに行くわ」』

（把五百萬放進綠色的包包，在白紙上寫上黃色的包包，說著把紅色的包包放下後，我再拿黑色的包包過來。）

浜田『「わかるかい！青のカバンでええやないかい。」』

（誰懂阿！藍色的包包不就好了。）

松本『「青のカバンで持ってこい。今から1時間後や。絶対遅れんなよ」』

（給我帶藍色的包包過來。現在開始一小時過後，絕對不準遲到！）

浜田『「はい」』

（是！）

松本『「遅れたらもう先行くで」』

（你遲到的話我就先走了。）

浜田『どこ行くねん』

（你去哪阿！）

松本『イスタンブールやないかい』

（當然是伊斯坦堡阿！）

浜田『お前おる言うたやないか』

（你不是說你會在嗎！）

松本『とりあえずイスタンブール行きたいねん』

（總之我想去伊斯坦堡阿！）

浜田『「もう待っててください。すぐ持って行きますから」』

（請等等我，我馬上就帶過去。）

松本『「もしもし、絶対はよ持ってこいよ」』

（喂喂，絕對要給我帶過來喔。）

浜田『「持っていきます」』

（我會帶過去的。）

松本『「わかったな？」』

（明白了嗎？）

浜田『「はい」』

（是。）

松本『「ちょっと待ってごめん。」』

（等一下阿抱歉。）

浜田『「いや、そんな」』

（不、什麼！）

松本『（受話器を耳からはずして）「なにー？」』

（什麼—？）

浜田『「もしもしー！？」』

（喂喂—！？）

松本『「あ、ほんま？えー！」』

（阿，真的？唉—！）

浜田『「もしもしー！？」』

（喂喂—！？）

松本『「あ、ほんま。もしもし」』

（阿，真的嗎，喂喂。）

浜田『「はい」』

（是。）

松本『「あんな、聞いて驚くなよ」』

（我說阿，聽了不要吃驚喔。）

浜田『「えー？」』

（唉—？）

松本『「お母ちゃんがな。長電話するなってうるさいから切るわ。ごめんな」』

（我媽阿，叫我電話不要講太久太吵了所以我要先掛啦，抱歉啦。）

浜田『いいかげんにせえ』

（給我適可而止阿！）

第四章 日本、台灣漫才師的介紹與定位

從中可以去探討日本與台灣漫才師的不同之處及可以相互學習之處在哪裡？日本漫才的歷史非常久，所以日本的漫才團體非常多各式各樣的組合，且一直都有新人團體在增加。但是在台灣，由於環境的差異，許多人會將漫才與相聲搞混，因此導致許多年輕人就覺得漫才是日本相聲，這樣讓漫才文化無法深耕在台灣人的心中，在這樣的環境中依舊有團體在活躍的，他們在各式各樣的表演所向觀眾推廣漫才，漸漸地有了粉絲及固定觀眾。那從中向大家介紹幾組漫才團體的介紹及定位，讓大家認知到這些團體及漫才的表演定位。

第一節 日本漫才師介紹及表演風格

日本漫才師現在不僅僅在電視上活躍，現在也積極往 YOUTUBE、網際網路上發展。日本漫才師大致上分為兩種類型：兩人為一組進行表演，較為傳統的漫才，另一種以多位漫才師或搞笑藝人來共同表演像劇場的短劇，這是吉本興業創造出的新類型稱為「新喜劇」。

一、ウエストランド

「ウエストランド」成立於 2008 年 11 月，一開始以自由職業者開始表演及活動，後來加入了「タイタン」。他們是來自日本岡山縣也是國中和高中同學。「ウエストランド」這團體名字來自於他們的家鄉岡山縣津山市中「スーパーマルイ・ウエストランド店」這間店作為取名的要點，因為他們國高中時經常去這間店。

「ウエストランド」曾經連續三年被選為“THE MANZAI”認證的喜劇演員。從 2015 年開始參加日本 M-1 大賽，其中有幾年在四分之一決賽時被打敗，但他們不氣餒，終於皇天不負苦心人「ウエストランド」從 7261 組中脫穎而出在 2022 年贏的優勝，並且是 M-1 歷史上最年長的優勝者。

「ウエストランド」的表演風格屬於毒舌。



圖 4-1-1

井口裕之(左)裝傻役：暴走是裝傻型、川本太史(右)吐槽役：否定式吐槽型。
圖片出處：<https://note.com/westiguchi/all>

二、ミルクボーイ

ミルクボーイ成立於 2007 年 07 月。在 2004 年時，他們是在落語同學會中認識的，之後以大阪藝術大學學習小組開始活動及表演。在 2007 年 7 月時，參加了吉本興業的劇場《基地吉本》的試鏡，「吉本興業」簽約了他們並且以「ミルクボーイ」正式出道。關於「ミルクボーイ」團體名字的由來，是內海崇去 M-1 甲子園時聽到的候補組合的名稱，後來兩人都覺得這名字不錯，就以「ミルクボーイ」作為團體名稱。

「ミルクボーイ」從 2015 年開始參加 M-1 大賽，在 2019 年獲得優勝。
2019 年獲得第 8 回 関西演芸しゃべくり話芸大賞得主
2020 年獲得第 5 屆上方萬財會大獎主題獎。

「ミルクボーイ」的表演風格屬於輕鬆好笑。

内海崇(右)裝傻役：天井式裝傻型、駒場孝(左)吐槽役：邊笑邊吐槽型。



圖 4-1-2 内海崇(右)裝傻役、駒場孝(左)吐槽役

圖片出處：

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fencount.press%2Farchives%2F192190%2F&psig=A0vVaw06b-ZoB4RAzGC9A14DRYYx&ust=1681394537964000&source=images&cd=vfe&ved=0CA4QjRxqFwoTCPD16fPAP4CFQAAAAAdAAAAABAQ>

三、霜降り明星

霜降り明星成立於 2013 年 1 月，所屬吉本興業。他們是高中同學，兩人都有參加過日本有個叫「高中漫仔」又稱「H-1 甲子園」，但很可惜沒有進到決賽。高中畢業後，兩人上了不同大學，但是在粗品的熱情邀約下せいや答應了與他成為搭檔，開啟他們的漫才之路。關於「霜降り明星」這團體名稱的由來「霜降り」代表せいや，聽起來很好所以選擇了他。「明星」代表粗品。是一部動漫「瀬戸の花嫁」中的一名角色「不知火明乃」的中間名字「不知火明乃明星」。

他們從 2015 年開始參加 M-1 大賽，2018 年獲得優勝後，人氣越來越好，到現在還是很出名的組合，且他們的 YOUTUBE 擁有 188 萬訂閱者。
2018 年第 7 回 ytv 漫才新人賞 2018 獲得優勝。
2017 年第 38 回 ABC お笑いグランプリ獲得優勝。
除此之外，霜降り明星中的粗品在 2019 年獲得「R-1 ぐらんぷり 2019」優勝。

「霜降り明星」的表演風格屬於有趣且運用到舞台的表演。
せいや(左)裝傻役：動作裝傻型。粗品(右)吐槽役：說明式吐槽型。



圖 4-1-3 せいや(左)裝傻役、粗品(右)吐槽役

圖片出處：

<https://profile.yoshimoto.co.jp/assets/data/profile/5087/1f832ea78e47c608a5b523a6f53f9d765dca14f2.jpg>

第二節 台灣漫才師介紹及表演風格

自從韓國娛樂的興起，日本娛樂漸漸被大家遺忘，所以日本成立了「Cool Japan Fund」，這是一所將日本的魅力向海外推廣。他們的合資公司有吉本興業，吉本興業在 2015 年外派「漫才少爺」來推廣日本漫才文化。自從吉本興業外派「漫才少爺」來台灣後，大家慢慢對漫才有所了解並且台灣也開始嘔來越多有新的漫才自由表演者表演活動。

一、達康.come

「達康.come」成立於 2013 年。兩人是台北藝術大學的學長學弟，畢業後兩人開始接觸日本漫才，隨著時間對於日本漫才越來越感興趣。退伍後的阿達找康康作搭檔。加入了「魚蹦興業」成為「魚蹦興業」的成員以「黃金比例」出道，但是他們在 2013 年退出「魚蹦興業」，自己成立「達康.come」，仔那之後兩人開始自己寫劇本當導演。他們在兩年前開始經營 YOUTUBE，目前擁有 16 萬訂閱人數，近年他們也加入 PODCAST。「達康.come」憑藉著約 30 公分的身高差，讓大家對他們有了強烈印象。康康：不只是一位漫才表演者，還是一位踢踏舞者、笑太夫漫才藝術集團總監等等身份，是一位非常出色的人。阿達：也不只是漫才表演者，也是笑太夫漫才藝術集團的團長，也曾拍攝過廣告。

「達康.come」的表演風格是將日本漫才的搞笑特色融合台灣語言文化。



圖 4-2-1 康康(右)裝傻役：黃段子裝傻型、動作裝傻型。阿達(左)吐槽役：邊笑邊吐槽型。

圖片出處：

<https://imgcdn.cna.com.tw/www/webphotos/cnaweekly/culture/2019/02247029094.jpg>

二、菜冠雙頭

「菜冠雙頭」成立於 2015 年，但是在 2017 年才正式出道成為漫才師。兩人為高中同班同學，在高中校園時期就一起搭檔和表演。從華岡藝校的戲劇科畢業之後，加入「魚蹦興業」，但是很可惜「魚蹦興業」在 2019 年解散了。所以「菜冠雙頭」在 2020 年加入薩泰爾娛樂公司，擔任寫手的工作。「菜冠雙頭」現在依舊有在表演漫才，人氣也在台灣漫才圈非常高，但基本上都在台中表演，也會在 23 comedy 和卡米地喜劇俱樂部中演出。除此之外他們也有創立 YOUTUBE 擁有約 3.6 萬的訂閱人數。

「菜冠雙頭」是台中第一個台中漫才團體也是台灣漫才圈年紀最輕的一團。「菜冠雙頭」的表演風格屬於無厘頭。
菜頭(左)裝傻役：動作裝傻型。冠冠(右)吐槽役：作效果式吐槽型。



圖 4-2-2 菜頭(左)裝傻役、冠冠(右)吐槽役

圖片出處：https://i.ytimg.com/vi/s_UJdj0GC_Q/maxresdefault.jpg

第三節 在日本的漫才推廣及侷限性

有許多文化都是透過推廣的方式來讓大家去瞭解的。例如：台灣的珍珠奶茶。台灣是如何將珍珠奶茶推廣出去的？是如何讓大家知道珍珠奶茶是台灣的特色？等等的問題。當這些文化在推廣時，面臨的問題是不一樣的。如何讓大家去接受這文化是件很困難的事，而當日本在進行推廣時他們怎麼去行動的呢？風險是什麼呢？在台灣推廣這些來自世界各地的文化時，有哪些事是可以做的呢？等等問題。這些問題是值得我們做思考和探討的。

一、在日本的漫才有哪些侷限性

(一)語言不通：日本漫才主要以日文來做表演，包括了表演中詞的雙關語等等口語表達。如果在語言不通的情況下，是無法了解表演段子的笑點及幽默，所以在欣賞或理解這傳統文化時，會因為語言不通而困難重重。

(二)文化背景差異：在日本的漫才通常是以日本社會、生活瑣事、日本價值觀、日本的人事物等等為表演段子的創作靈感或創作背景。也有些是依照日本的歷史、文化、當下流行用語等等來產生只有日本人知道的笑點或例子。因此如果以一個非日本人的觀眾去聽是無法領悟到表演段子的幽默處。雖然這是漫才獨有的特色，但是也造就了非日本人在觀賞表演時有一定的障礙，這樣會無法體會到漫才表演的意味。

(三)觀眾偏好：由於日本是一個觀光勝地，所以會有四面八方的遊客。因為都是來自不同的國家，所以在一些事物上會有自己的喜好。漫才因為是日本傳統喜劇的關係，所以會保留一些表演上的傳統。而這傳統文化，很有可能因為非日本人無法欣賞這表演，產生了無法將漫才推廣到世界各地的侷限性。

二、在日本是如何推廣漫才

日本是很注重傳統文化的國家，為了讓傳統文化繼續在社會上存留，日本作出了很多對策。漫才在日本喜劇圈是有一席之地的，但是沒有將漫才推廣到世界各地的話，並不會有人知曉原來日本有這樣的傳統文化。推廣不單單是為了讓文化傳承，更是讓全世界知道這國家的魅力所在。

（一） M-1 大賽：

M-1 大賽是在 2001 年由吉本興業所舉辦的，隨著時間的流動，參加比賽的漫才師也越來越多，這也意味著漫才有好好的傳承下去。獲得優勝的團體不只會獲得 1000 萬日幣的獎金也會獲得廠商贊助。所以 M-1 大賽對於日本的漫才師是一個夢想，也是一個能發光發熱的大舞台能成名的大好機會。

（二） THE MANZAI：

THE MANZAI 是日本漫才一年一度的娛樂特別節目，也是由吉本興業所舉辦的，決會會在日本富士電視台中播出。THE MANZAI 大多都會在比完 M-1 大賽後播出。

日本電視台有推出許多專門講述或表演漫才的節目，透過這些電視節目，增加漫才的曝光率及增加觀眾對漫才的關注度。例如：《笑點》、《爆笑問題簡答》和《東》京 03 的《滑稽黃金時代》等等電視節目，會經常請漫才師上台表演，並向觀眾介紹他們的表演風格。這些節目提供了表演場地和宣傳機會，使觀眾能夠足夠地解和欣賞漫才師的表演。

媒體對於漫才的報導和宣傳也開始了推廣的作用。除了電視節目，報紙、雜誌和網際網路等也會記錄漫才相關的報導和專題介紹。這些報導和宣傳可以增加漫畫的曝光度之外，也可以吸引更多觀眾的關注和興趣。也因為這樣，現在也有許多漫才師輾轉到各大社群媒體上傳自己團體的表演影片，透過現在網際網路的便利去傳遞這傳統文化。在一些城市的街頭、公共場合等場所，可以看到些漫才師的街頭即興表演。

說到日本漫才的推廣最先想到的一定是「吉本興業」。吉本興業是一間在日本最大的經紀公司之一。吉本興業為了推廣漫才去舉辦了國際巡迴演出、跨文化合作、國際性選拔會等等活動。

（三） 國際巡迴演出：

吉本興業將優秀的漫才師組成一個組織，將他們帶出日本去世界各地去演出，讓那些國外的觀眾不用飛到日本，在自己的國家就能親自體驗和欣賞到漫才的表演。這國際巡迴演出幫漫才打開國際市場。

（四） 跨文化、國家合作：

吉本興業積極與其他國家的演藝經紀公司或當地團隊進行合作，除了能推廣漫才。也能有跨文化的漫才交流。吉本興業與海外喜劇演員合作創作漫才節目，共同展開演出和巡迴演出。這樣的合作不僅僅會讓漫才有了不同文化上的交流，也會促進漫才在未來發展上擁有更多的可能性。

(五)國際選拔會：

吉本興業舉辦了一些國際性的才藝選拔活動，例如：國際漫才大賽等等。這些比賽吸引了來自世界各地的喜劇演員與業餘漫才師，為那些表演者提供了能展現自己才華的平台。通過這些選拔活動，吉本興業從中發現了許許多多具有潛力的漫才表演者。

(六)電視和網路平台：

吉本興業利用電視和網路平台將漫才推廣到世界各地。他們會製作和播放一些以漫才為主題的電視節目或影片，再將這些節目授權給海外的電視台，讓這些電視節目能夠在當地的電視節目上播出。除此之外，吉本興業也在網路上各式平台上建立自己的平台，讓全球觀眾可以不用飛到日本也可以在線觀看或欣賞日本的漫才節目。

第四節 在台灣的漫才的侷限性及未來該如何推廣

台灣的漫才師也在積極推廣日本漫才，台灣漫才師經常會各種戲劇院裡表演，但隨著時間，大家漸漸都是依賴網際網路來與這世界各種資訊做連接，所以近幾年許多漫才師不只有在戲劇院或俱樂部表演，他們也會將小片段會在網際網路上，讓更多台灣人知道原來台灣也有漫才。

一、在台灣的漫才有哪些侷限性

根據台灣文化策進院的統計，台灣每年消費在娛樂產業上的支出越來越少。特別是在疫情爆發後的 2020 年的娛樂產業，由於那段時間台灣實施各種防護措施，造成民眾在娛樂產業上的民間消費是負成長。而且在 2020 年全球經濟的成長率也是負成長，台灣在 2020 年雖然有守住疫情，但是還是有受到影響。

(一)文化差異：

日本漫才是一種深植於日本的喜劇文化，其中的幽默風格、概念和表現形式都和日本社會及價值觀相連。在台灣對於這些觀念可能無法完全理解或接受，因為台灣和日本的文化其實有很大的差異。台灣觀眾對幽默風格、語言遊戲和文化參與可能都有不同的喜愛和理解，這對日本漫才在台灣推廣和接受度會造成一定的限制。

(二)語言通溝障礙：

日本漫才主要是使用日語來進行表演，其中包含了大量的語言遊戲、雙關語和口語表達等等。而這些語言特色在台灣觀眾中可能不能產生，與日本觀眾相同的效果，因為台灣的主要語言是中文，而中文和日語之間存在著差異，包括詞彙、語法和文化背景等等方面問題。因此日本漫才中的語言間的笑點在台灣可能也會受到限制，需要進行翻譯或適應，這樣做的話可能會影響到漫才原始的幽默和表現風格。

(三)競爭壓力：

在台灣，本土的喜劇和脫口秀節目已經相當豐盛和多元化，並且有許許多多優秀的搞笑藝人和節目。這意味著日本漫才需要與這些節目競爭，來得到觀眾的關注度和喜愛。由於文化和語言的不同，以及台灣搞笑藝人對台灣觀眾的笑點比起日本漫才師還要了解，所以會造成日本漫才在台灣娛樂產業上的競爭中，可能會面臨極大的壓力和競爭力。

(四)習慣和體驗差異：

觀眾對喜劇的喜愛和欣賞方式也可能是因為文化和習慣的不同而有所不同。日本漫才在台灣觀眾中可能需要建立起一個共同點，讓觀眾能夠充分理解和共鳴。需要考慮到台灣的喜好。

二、台灣在未來該如何推廣

(一)漫才表演：

舉辦日本漫才的表演活動是推廣的最重要途徑。可以組織台灣漫才師的團隊或邀請日本有名漫才師來台灣進行演出。透過日本漫才師的演出，讓觀眾可以直接體驗到日本漫才的表演風格和幽默，來增加對台灣民眾對漫才的認識。

(二)電視節目和網路平台：

與台灣的電視台、網路平台上知名的網紅合作，並且推出相關的節目、網路內容和企劃，來介紹日本漫才的歷史、發展和知名漫才師等等。這樣可以提高觀眾的認知度和提起台灣民眾的興趣，讓更多台灣人了解和喜歡日本漫才這日本的傳統喜劇文化。

(三)漫才培訓所和工作室：

舉辦漫才師培訓課程和設立工作室，邀請專業的日本漫才師來教授對日本漫才有興趣的台灣人，日本漫才的技巧和表演方法。也可以設立寒暑假令營，讓小朋友也認識日本漫才，不僅可以推廣也可以打出知名度。這樣就可以培養出更多台灣的漫才師，同時也能增加觀眾對漫才的喜愛度。

(四)漫才比賽：

舉辦漫才比賽，不管事業餘還是專業，給他們一個舞台和機會，讓那些台灣漫才師有個表現自己的才華的場所。這樣可以提高漫才在年輕人中的知名度和流行度之外，也可以讓他們知道台灣有在重視這樣的娛樂產業。

(五)合作交流：

與日本的漫才相關機構、漫才學校或漫才團隊等等建立合作關係，進行台日漫才交流和合作。這樣可以促進台日之間的文化交流，提高台灣觀眾對日本漫才的認知。

此外，我們也認為可以透過社交媒體、與學校合作、舉辦漫才展覽等等方式來推廣日本漫才。關鍵是要創造機會讓更多人接觸和體驗日本漫才，並提供相關的教育和培訓，以培養更多的漫才愛好者和漫才師。

第五節 漫才師採訪

為了推廣漫才文化至台灣，我們邀請到了三組前輩們來進行訪談。分別是遠從日本來台推廣了九年的漫才少爺，台灣漫才團體魚蹦興業的創始成員夏大寶，以及台灣漫才前鋒的達康.COME。

採訪者: 蔡于婕、郭子杉

受訪者: 漫才少爺

Q1

漫才師になってどのぐらいですか？

A2

18年。

今年は19年目です。怖いでしょう。(笑)

僕は三木です。僕は16年。僕は二年後の後輩です。

Q2

ツッコミはだいたい先輩がやっていますか？

A2

いや、そんなことないです。日本だったら。「養成」わかる？結構ほとんどの人がお笑いの学校に行って、そこでコンビに組むから、先輩後輩じゃなくてやってる人が多いです。

ツッコミのほうが注意をするから、年が上だったり、兄弟だったら、お兄ちゃんがツッコミをするのが当たり前だけど、これが逆に後輩が怒るとか、弟が怒るというのがまた面白くなる。場合もあるから。

漫才は関係性だから、お兄ちゃんがボケで、弟がツッコミと弟がボケで、お兄ちゃんがツッコミ、その面白さが。

日本の漫才史はあまんわかんないね？

B: わかります。

「中川家様」のお兄ちゃんがボケってる。

Q3

どうして漫才をやりますか？

A3

中学生の時に、「オンやバトル」というテレビ番組があって、それを見てて、漫才かっこいいなと思った。二人が喋ってるだけでお客さんがずーと笑ってるから。一人より二人が喋ってる感じが好きです。

僕は大阪出身なんだけど、大阪は漫才の番組がすごく多くて、子供の頃から漫才に触れる機会が多くて、例えば文化祭とか発表会とか、子供たちが二人

で漫才の真似をしたりすると人気者になる。子供の頃から結構漫才師というのは人気職業です。

三木さんは学生の頃にバンドが人気ですか。

そうだね。学生の時にバンドが人で、僕はバンド、楽器も歌もできないから、漫才をやって、女の子の人気を集めようって（笑）

三木さんは関西、俺は関東だから。そこの文化が違うかも。今はそんなこともないけど、俺が学生の時がまた漫才というのは大阪の方が絶対人気がある。漫才が大阪から始まっているから。今はそんなこともないよ。みんな漫才好きだと。

Q4

漫才創作の靈感？

A4

俺は普段の生活で、特に僕たちが台湾に来てから、台湾の生活で困ったこととか、問題とか、例えば言葉が通じない。言葉の言い間違ったりとかをメモーを取って、そういう失敗をお笑えに変えるということが多いと思う。

逆に僕たちは「達康」みたいなことができないから、言葉の問題であったり、文化が大きく影響するから、例えば子供の頃、こういう遊びがしたとか、学校の時、こういう経験いたよね。僕ら喋れない。台湾で経験していないから。僕らが外国人が台湾の学校に入ったら、こういうことが起こるよね。ということは逆にできる。

懐かしいなというのができない。聞いたんだけど、こういうのあるんだって。

Q5

昔の時、ほかの団体とかコンビを組んだことがありますか。

A5

コンビは元々僕もう違う人とコンビを組んだことがあります。

俺が前の相方、養成所に行ってる時は他何人かともやつんだけど。卒業して、ある一人と組んだことがあって四年ぐらいやってたのかな。解散してずーと三木君とやってるから、今年は14年目ぐらい。

Q6

漫才のネタを書くとき、仕事の分担はどんな感じですか。

A6

日本にいる時もそうだけど。僕が先にネタを書いて、それで太田に見てもらって、ツッコミの部分を変える。僕が考えるものは僕の習慣、見たものしかないから、相方が見るといのはもっと客観的。

台湾に来てから、台湾の漫才師と相談して、変えてもらう。日本人って面白いつつと思ってても、台湾の人にとって面白かわからないから。

Q7

漫才師の一日？

A7

あまり面白くない。日本だったら、パチンコする人ばかり。お酒を飲んで、パチンコをして。僕たちにそんなに面白くない。

だからほかのお笑いの漫才師とか友達とよくお酒を飲んでるとか、そこで舞台の話したりとか…。台湾のみんなは日本の笑い文化が元々なかったから、やっぱり台湾の人ってよくバイクで移動するから、日本でライブ終わりにほぼ絶対お酒を飲む。みんなで飲みに行こうって。ライブ終わりの飲むためにライブ頑張るみたい。だけど台湾の芸人はそうじゃないから、最初みんなバイクで来たの。だから俺が怒って、それじゃー飲めないじゃん。俺は飲むためにライブをやったから、どんどんみんなバイクで来なくなって、今みたいライブ終わってみんなで飲みに行きます。お酒を飲んでると、いろんな普段の話が聞けますから。

Q8

漫才師になって印象深いのこととがありますか？

A8

難しい問題ですね。印象深いじゃないけど、前回すごい笑ったのに、今回は笑わないとか。

後は、オープンマイク。大抵は最後にネタやるんですけど。その時、お客さんがすごい拍手を迎えてくれるのは嬉しいなと思います。外国人でこれから下手な中国語を聞かなきゃいけないのに。舞台もそうだけど、舞台をやるための時間、みんなでゲームコーナーを考えてやって、その時間がやっぱり好きかな。

Q9

漫才師になって一番つらいこととがありますか？

A9

よく聞かれた問題です。よく考えるんだけど。嫌なこととかつらいことを後で喋って、お客様が笑ってくれたら、それでOKだから。なんか、つらいと思う瞬間があるけど、後でそうじゃなくなる。笑い話に変える。例えば、舞台上で演劇でネタを飛んだのが最悪じゃん？三木君よく舞台上でネタを飛ばすけど、でも、漫才だったら「何ネタを飛ばしてんだろう」って、お客様が笑ってくれたらOKだから。昔、来たばかりのこと、私たちの中国語ほんとにみんな聞き取れなかった時もあるし、すごくつらいけど、後々それを喋って、お客様が笑ってくれたら、よかったなという。

つらいのもう僕はたぶん毎回、毎回この問題があるから、たぶんこれが成功だと思うと次に書きたいと思わない。何であの人笑ってないんだろう、何であの人は携帯をじーてるんだろうとか、結構ネタを書いてて、笑ってもらいたいなと思います。

Q10

漫才師になって自慢なことがありますか？

A10

一つは吉本興業でたくさん笑いの芸人がいるけど、台湾で中国語で漫才をやっている日本人は私たちだけというのは誇りということかな。後はもう一つ台湾の漫才師と出会っても一緒に何か作り上げて売っているのがすごく楽しくて、これからの目標というか。

後は「達康」とか、日本の漫才に憧れて始めた人達がいる、俺らが日本から来たから、吉本の芸人だから、「ノンスタイル」の石田と動画を撮ったり、ああいう交流で、正直、俺らじゃなきゃできなかったかなと思ってるから。「達康」と「ノンスタイル」さんが会ってるって、台湾の人が知ったら、結構喜んでる人が多かったから。本当の架け橋じゃないけど、交流を作れてるのは自慢していいかなと思います。吉本にやってたことで、後で台湾に「達康」がいたから、その意味があるから。そういうことができるころがあったら「やろうー！」という感じ。

Q11

普段は漫才以外の趣味とかがありますか？

A11

ちょっと前はボルダリング。最近はあまり行ってないけど。今は、時間があつた、夜走ってる。月に十回ぐらい。あとはずーとお酒を飲んでるから。よくない習慣（笑）。

僕は二人子供がいるから、子供と公園にいるぐらい。あとはバスケかな。最近はやってないが、ずーと見てる。バスケ勉強中。

日本のラジオがすごく好きで、ずーとラジオを聞いている。今は結構 Spotify と Podcast で日本ラジオを聞けるから。ラジオを聞くために散歩することもある。笑い芸人のタイプが多いかな。

Q12

台湾で漫才師として活動する際には、どんな困難にぶつかりますか？

A12

中国語は今でも大変。これからどういう風にして、どういうネタをするのかってというのは考えるかな。中国語が八年たって、上手くないけど。少しずつ上手くなって、長く住んでいたら、また違うネタになっていく、十年経ったら、もっと深いところに、深い笑いに求められたりするだろうし、台湾の師達と二人だけでやってる時にできる笑いとこれからいろいろな台湾の人とやっていく時に、彼らとどうやって合わせて笑いを取れるのか。

元々二人でやってて、今は他の人と一緒にやる機会が増えたから。達康は喋るのが早いじゃん。ずーとダラダラ喋ってて、そこにどうやって一緒に参加できるかな。大変だけどやっぱり楽しい。八年前、思ってたより中国語上

手くなってないから。限界だなと思って、だから最近、八年経って初めて中国語の授業を受けてる。その前は言語交換。そのせいで全然文法とか知らなくて。今までほとんど漫才をやる時に覚えた言葉で喋ったかりしてたから。今までこの二人やるときは二人が喋ることを聞いてくれる。例えば達康とやっても、ゲストで僕らのペースは合わせてくれるようなライブだったけど。他の人とやってここでのペースの中に自分たちも一緒に入っていくのはこれからの目標。

採訪者:蔡于婕、郭子杉

受訪者:夏大寶

Q1

當漫才師多久了呢?

A1

已經有 15 年了。

Q2

當初為什麼會接觸漫才?

A2

我這一輩的漫才師對日式娛樂有很多的接觸且對日本文化這塊有研究，所以當時決定用漫才來創作，我本身也是演員在學校時多從事喜劇方面的表演當初成立魚蹦興業的成員大多也是同學，每個人擅長的東西都不一樣但是共同喜歡日式喜劇才決定做漫才。

Q3

日常工作中，從早到晚，具體有怎樣的工作?

A3

要看個人習慣，多年來的狀況當這個人比較需要密集的創作時間跟漫畫家有點像在趕稿的時候會進行很密集的創作，沒在趕稿創作的時候日常生活就是跟普通人一樣會耍廢。

我所知道漫才師的大家無時無刻都在一種練習漫才或是構想什麼東西是有趣的思維中，一旦開始要用這個東西的當作表演途徑的時候，我認識的漫才師基本上都會在生活中，即便可能在他的休息時間或是閒聊都會把這些事情不停的拿來練習或思考，不會有像那種很準確的時間比如像學生第一堂是國文第二堂是數學這種分開來反而是很生活的東西。如果是漫才師在放假時間聚在一起聊天會很像在裝傻跟吐槽變成一種生活的習慣。

Q4

在漫才師生涯中你印象最深刻的是什麼?

A4

我有個故事就是在以前沒紅的時候，當時是父親節在舊卡米地師大那間，那天只有一桌有人，看到那桌是我爸跟我媽我兩個姊姊，就想說蛤，有點像長輩生日被拉出來表演的感覺。

Q5

創作中有遇到什麼瓶頸嗎

A5

創作一定會遇到瓶頸不然他不會精彩，我是覺得我做創作這麼久其實一定會遇到不知道要幹嘛的時候，而且還滿頻繁的，也有不知道為了什麼而做的時候，就是我到底是因為每個時間我就要出產段子師為了這場演出還是真的喜歡還是

為做而做，我覺得遇到瓶頸的話就會去思考，說我可能為誰而做或是我在創作的時候會尋找不同的面向去切入，比如說 deadline 是一個我密集的時候每到兩三個禮拜會需要寫一個段子 deadline 壓很緊而且還是售票演出不能擺爛，有時候會因為經常性的搞笑性的創作這個事情會變得很制式化我變得很像搞笑機器，後來我會尋求我有沒有可能在這個製作中再多達到一點奇奇怪怪的目標。比如說我有一陣子會滿喜歡玩弄我的夥伴的，當然在他不知情或知情的狀況下在他可以容忍的範圍內或是我覺得這個段子我想要達到某一些目的性，比如我想要訴說的議題之類的。因為我覺得創作是很自私的東西，而且我又是主寫者，我在寫的時候就會放一些意味不明的東西，應該這樣講有一些東西我知道觀眾一定會笑，但有一些我覺得啊這個好曖昧這個東西到底大家會不會笑，那這個東西會變成每一次我創作的樂趣在去驗證這麼亂七八糟的東西你們也笑得出來嗎好的可以我覺得這件事很有趣就是變成心態上會開心一點，在做創作的過程中才不會有趕時間的感覺，想辦法在創作中尋找娛樂，先娛樂自己再娛樂他人。

每次演出雖然是重現的表演，但是沒必要每次都長的一樣，在台南的演出跟台北的演出雖然是一樣的段子重現的部分是重現表演者在重現這個對話的開心而不是重現一模一樣的表演不然放 ppt 給大家看就好了。

Q6

在漫才師生涯回憶中你最心酸的一件事？

A6

我覺得其實就是這件事情在台灣就是少數，我覺得現在比較好了現在有一群人在為了這個表演的形式在努力，但在早起這件事情要找到志同道合的夥伴是真的很難，因為第一我會覺得漫才師的養成，雖然很容易踏入但是能夠成為一個很準確的表演者那又是一個階段所以我會覺得說他這段很難，再來師夥伴之間的一個關係的維護或團體的養成這都很難，我覺得做創作寫段子本身很單純最麻煩的往往是單純以外的東西就包括要怎麼行銷找舞台，兩個人聊一聊寫出很厲害的段子但是要找舞台呈現時不如預期這些都是我覺得可惜的地方。

Q7

在漫才師生涯中最驕傲，最自豪的一件事是什麼？

A7

我覺得現在有一件事情是我可以想到的就是對於一直持續的講漫才的我而言，看到現在有這麼多組且各種風格的漫才團體覺得滿欣慰的，而且被大家接受。至於驕傲我覺得有滿多人知道漫才這件事讓我覺得當初自己的努力沒有白費，有一些像是周美青馬英九的老婆之類的大咖他看過在華山的大演出，我們也去國外演出過，甚至也有日本人看過中文漫才像漫才少爺，因為他是吉本興業的藝人所以本來就知道也有來看過。

Q8

有沒有寫日記，音樂，美術，體育，武術等愛好習慣？

A8

我除了日本文化相關的興趣相較於其他漫才師算是多的，因為我本來就很喜歡接觸各式各樣的人事物，包括我本來念表演藝術研究所我有一度想要寫漫才或一些次文化的東西，比如說像是秋葉原文化、cosplay，因為我就是阿宅啦就acg 這塊就研究滿多的，加上我本來是街舞者所以包括台灣的一些嘻哈的活動。

Q9

有沒有曾經想要放棄漫才的想法？

A9

其實滿常的啊，應該是這樣說沒有冒出這個念頭是不可能的，我覺得把他真的當工作就很容易有放棄的想法。

Q10

請對沒看過漫才的人說一句話

A10

我覺得一個很適合放鬆來看表演當你覺得需要歡樂的時候就可以去看他。

採訪者:蔡于婕、郭子杉

受訪者:達康

Q1

當漫才師有多久時間了？

A1

阿達：至今為止接觸漫才有 13~14 年了。

Q2

當初接觸漫才的理由？

A2

阿達：因為是戲劇系畢業的，所以其實當初想做戲劇。本來是一群從戲劇系畢業的人，想要嘗試喜劇的東西才組成一個團體。一開始其實並沒有很明確地想要接觸漫才，可能是大家有想到怎麼樣可以搞笑或有趣的喜劇形式，我們就在舞台上面試。直到上個團體的藝術總監，從日本留學回來的，對日本的文化及劇場有很深的了解，她就跟我們介紹了漫才，我們也是從哪個時候開始嘗試創作像漫才這樣的形式。那時候的知識來源其實都是從網路的影片來自學，去找尋他們裡面的創作哩路，學習他們的方法論，然後去創作屬於我們自己的作品，就一路到現在。

本身也很喜歡這種雙人喜劇的形式，有高度扮演的成分在裡面，

Q3

創作漫才的靈感來源？

A3

康康：大部分，應該是說每一個漫才師都是從各自的生活體驗和觀察吧，只是每個人的體驗角度跟觀察角度不一樣，但終究是從生活的一切來的。生活包含了非常多的東西，每個人會在生活中關注的東西都不一樣，所以他就是發生在這個世界上，你怎麼看待每一件事情或者自己的角度，你自己的體驗別人的經驗、故事、新聞上發生的事、生活中發生的事，跟朋友之間的對話聊天，除了笑話或是吃的或是會讓你引起注意的，你覺得它有可能會變成一個段子、一個作品的可能性材料。它都是來自於生活，只是你怎麼看生活裡面很多很多的細節。創作的起頭就來自於這邊，你自己發生的事情，別人發生的事情，別人不同性質的作品。你看電視節目、看新聞、看文學作品、聽音樂、去唱卡拉 OK、去菜市場買菜、去警察局報案、跟朋友吵架，都是你的關注點，以及去探索它的可能性。只有源自於這些很多共感的東西，而所謂的共感就是你和別人的生活不盡然一樣，但是有很多重疊的部分。從裡面去找素材，才能讓觀眾們去能夠理解你笑料的核心點。

Q4

以前有加入什麼組合或是團體呢？

A4

阿達：早期做漫才的時候就有嘗試過不同的組合跟搭檔。像是喜劇短劇，通常是多人合作的，其實有跟很多對象去合作過。之前我們都各自有個組合，那我在之前另一個組合是裝傻，之前兩個組合有做過裝傻，只是後來達康的時候就固定做吐槽。

Q5

兩位其中一位裝傻能量比較高的話，那由他當裝傻的情況會比較多嗎？

A5

阿達：比較像是兩個人站在一起說話的方式，表達方式點跟印象，以及他們兩位如何去操作在裝傻和吐槽的位子上面是有趣的，就會往那邊去選擇。就我們這邊的話，我們都是強勢的人，而康康就會比較多讓人感覺較瘋狂或極端的特色，對我來說對觀眾而言，比較多憤怒的情緒在，把這兩個特質擺在一起的話，我們就決定，他的偏激特質在裝傻這個位子上會比較有趣一點，我們是以這個基調去做組合的感覺。

Q6

兩人在合作寫段子的模式如何？

A6

阿達：達康的段子大部分都是康康做成，因為好了啦的創作比較密集，週期也比較頻繁一點，所以會是各自發展出一個段子，然後康康對完他的部分之後，我會再做討論我的構想以及發展到什麼地步，再如何繼續下去，直到目前的創作模式類似是這樣。

Q7

具體的漫才師生活？從早到晚的日常？

A7

康康：要看是什麼樣的漫才師。有些人可能還在打工，有些人還是學生，所以我覺得只要想要寫段子，然後在舞台上面去呈現給觀眾看，定期地去呈現以及檢視自己的作品，持續的往前的話，都是一種漫才師。日本也有很多漫才師到現在還是很多算是本業的，他們必須要透過其他收入來養活自己。

像我們是堅持的正在做，這個是也是經過很多的討論跟堅持才做到的。所以在我的觀念而言，不是全職才能算是漫才師，而是你怎麼看待這個階段的創作以及表演，你的意圖、追求的東西是什麼。

Q8

生涯中印象最深刻的事情是什麼？

A8

康康：最近的喔，就是十週年啊。因為它是不管給我們的新觀眾還是老觀眾，我個人而言是十週年啦，因為是最近發生，而且是最大的事情，然後它做了很多的嘗試，以及也是我們現階段可以做到最大的一次的演出。

所應用的資源還有合作對象都是一路以來跟著我們做大型公演的夥伴了，然後它也除了沒有特別舞者或其他的來賓演員，主要就是達康最一開始的這三個人，所以這件事情的意義性是很重要的，對我而言目前是這一個。

Q9

在生涯中有沒有最心酸的事情？

A9

阿達：在某些商業演出場合的演出條件不是那麼理想，所以大家可能在忙著交際或是吃飯的情況下，其實並沒有人在真正聽台上的人在講什麼，就是有一種你不斷在輸出，但是眼前的這些人並沒有準備好要看一場表演，這種情況在表演的時候，會有點心酸。

Q10

在生涯中最驕傲最自豪的事情？

A10

康康：應該就是一路演到現在吧，好了啦也是一年要十幾個段子，保持五六年了。這件事只講漫才師不講 youtuber 什麼的，漫才師這個核心的表演作品，持續的帶給觀眾一直不斷的走到現在，這件事其實是蠻重要的。

Q11

在台灣做漫才的時候有遇到什麼困難？

A11

康康：喜劇文化全世界都有，但是你說台灣有相聲嗎？就是對口型式的這個東西。如何讓大家都和觀眾們講述我在看漫才，而且我懂得怎麼看漫才，然後讓各式各樣的作品或者是組別的特色，可以要透過更專業的觀眾，他們才能夠檢視，才能夠看得出口味來，就是這件事情真的很不容易。要不然大家都會去做一些觀眾們比較看得懂得，就很難出現一些比較像日本這麼豐富的漫才的光譜，就是他們有很多種風格的作品。那在台灣，目前我覺得大家會的方法，可能都是比較屬於現在看起來比較典型的，自然在創作面上面就有時候我為了顧及到觀眾的程度和口味，你就會沒有辦法去嘗試，或是你嘗試的過程當中遇到很大的東西。

這個東西它是很難靠一個人或一些組別和去改變得了的事情，台灣也沒有出現一個現象級的代表團體，例如像是脫口秀的代表團體這樣子。所以它更難很快地普及。那雖然絕對已經比十年前好多了，但是對於普遍的觀眾而言，我覺得還是沒有這麼深刻，他們會把漫才、脫口秀、綜藝節目，甚至是 YouTube 上面任何做娛樂或喜劇項目的短影音的人。對他們來說它就是一個娛樂，他們不會去細分這個娛樂裡面的文化層次是有多。那我們看日本漫才會覺得：哇，他們的觀眾很專業。那這個要求會變相的要求到表演者。但這個文化的深度就會很深厚這樣子，他就會不只是做用到漫才上面，它還會做用到其他的節目的設計上面，然後影劇、影集作品的各種呈現的風格上面。

那它需要有那樣的觀眾的背景，才能夠達成文化的層次，而不會只是被定位在一個搞笑的範疇裡而已，這個東西也是不容易的。

Q12

我問朋友：你認為漫才是什麼？

他回答：像相聲。這現象讓我有點心酸。

如果是你們的話會怎麼用短短幾句話向他解釋何謂漫才？

A12

阿達：日本的相聲。

簡單來說是這樣沒錯，就是從日本來的雙人站台喜劇，裡面有一個裝傻一個吐槽，用對話方式來搞笑，最基本最基本的介紹大概是這樣。

Q13

請對想接觸漫才的人說一句話？

A13

阿達：對想嘗試漫才的人：相信你有所接觸才會想要嘗試這件事情，那如果因為接觸這東西，你有一些覺得有趣的想法想要上（舞台）來試試看的話，那我覺得可以從沒有壓力的情況上台試，那如果試了之後覺得越來越得心應手，你想要認真的面對這件事情，成為你生命中的一部分的話，那可以從有趣的想法先開始上台試試。

Q14

請對想觀賞想接觸漫才的人說一句話？

A14

康康：就來看啊哈哈。我覺得這種娛樂商品真的是很吃個人口味，如果他有看過相聲，那也歡迎他來看看。那如果他喜歡群口搞笑，不管是漫才還是日式短劇，我覺得也歡迎他來看。

因為有些人就是喜歡脫口秀的較銳利笑點，那就很難叫他一定要看漫才。

Q15

那兩位覺得單口跟漫才的客群是有重疊到的嗎？

A15

阿達：有，是有重疊的，但比例不確定有多高，但是有重疊的。因為會去現場看喜劇的人，其實在台灣的總數佔比並不高，那相信這些會去現場看演出，有這樣習慣的人，很多是跨單口喜劇跟漫才，甚至是劇場演出的。

我覺得像剛剛說給沒有看過漫才的人一句話的話，我覺得有點像：今天有那麼多種料理，比如說日本料理等等，有時候人總是吃一吃想要換一種新口味，那如果哪天想換個新口味的話，就讓他們來看看漫才，可以看合不合自己的口味。如果合口味的話，就會讓他繼續看下去，不合口味的話，去嘗試新的東西也沒有關係。覺得當你有這心情的時候，可以把漫才當成一個考慮的選項。

第五章 結論

日本漫才文化在推廣方面面臨了一些侷限性，包括語言不通、文化背景差異和觀眾偏好等問題。然而，日本已經採取了多種方式來推廣漫才，例如舉辦大賽、特別節目和演出，並利用媒體和網路平台提高曝光率。在台灣，漫才也開始受到關注，並透過演出、電視節目和網路平台等途徑進行推廣。

然而，台灣在推廣漫才方面面臨著文化差異、語言通溝障礙、競爭壓力和觀眾體驗差異等困難。為了推廣漫才，台灣可以舉辦漫才表演、與媒體、網紅合作，設立漫才培訓所和漫才比賽，並與日本進行合作交流。透過這些努力，相信日本漫才文化在台灣將有更廣泛的發展和影響力。

參考資料

一、書籍：

元祖爆笑王（2015），《しゃべくり漫才入門 ボケとツッコミの基本ぜんぶ教えます》東京，リットーミュージック出版

二、網路資源：

1. 了解日本喜劇“漫才”（manzai），

<https://hajl.athuman.com/karuta/tc/traditionalculture/001103.html?code=200029>，2023. 02. 10

2. ニッポン旅マガジン <https://tabi-mag.jp/manzai-big3/>，2023. 02. 21

3. 跟著十月新番《前説！》一起認識日本漫才文化，

<https://forum.gamer.com.tw/C.php?bsn=48496&snA=26>，2023. 03. 14

4. Trace トレース， [https://www.ntt-](https://www.ntt-card.com/trace/backnumber/vol106/index.shtml)

[card.com/trace/backnumber/vol106/index.shtml](https://www.ntt-card.com/trace/backnumber/vol106/index.shtml)，2023. 04. 20

5. 滬江日語，〈日本傳承千年的幽默藝術：漫才究竟源自何處？〉，

<https://jp.hjenglish.com/new/p1357541/>，2023. 05. 31

6. ワッハ上方，[https://wahha-](https://wahha-kamigata.jp/%E6%A8%AA%E5%B1%B1%E3%82%A8%E3%83%B3%E3%82%BF%E3%83%84%E3%83%BB%E8%8A%B1%E8%8F%B1%E3%82%A2%E3%83%81%E3%83%A3%E3%82%B3/)

[kamigata.jp/%E6%A8%AA%E5%B1%B1%E3%82%A8%E3%83%B3%E3%82%BF%E3%83%84%E3%83%BB%E8%8A%B1%E8%8F%B1%E3%82%A2%E3%83%81%E3%83%A3%E3%82%B3/](https://wahha-kamigata.jp/%E6%A8%AA%E5%B1%B1%E3%82%A8%E3%83%B3%E3%82%BF%E3%83%84%E3%83%BB%E8%8A%B1%E8%8F%B1%E3%82%A2%E3%83%81%E3%83%A3%E3%82%B3/)，
2023. 06. 24

7. ダウンタウン【誘拐】，<https://waraitext.com/post-1541/> 2023. 08. 26

組員工作分工表

組員 工作	唐亞昕	郭子杉	陳慧榆	蔡于婕
資料收集	○	○	○	○
摘要	○			
排版	○	○	○	○
初稿統整		○		
漫才作品翻譯	○		○	
漫才師採訪		○		○
海報製作			○	
簡報製作	○	○	○	○
漫才原創表演		○		○
最終稿統整	○			

專題報告修正要點

評審老師建議

漫才研究の目的は広く知ってもらいたい。
發表的表現方式很有創意，但報告內容要再加強。

修正要點

版面、格式調整。
新增摘要、參考資料、組員分工表。

一一二學年度 致理科技大學應用日語系 畢業實務專題報告 日本漫才文化之研究